

Ὁκτώηχος - Ἦχος γ'.

Τῷ Σαββάτῳ Πρωῖ

Μηναιὸν - ΤΗι Θ' ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

Μνήμη τῶν Ἁγίων Μαρτύρων

Ὀνησιφόρου καὶ Πορφυρίου· τῆς Ὁσίας

Μητρὸς ἡμῶν Ματρώνης

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ
Κυρίῳ, καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψιστε.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. β'. Τοῦ ἀναγγέλλειν τῷ πρωῒ τὸ
ἔλεός σου, καὶ τὴν ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. γ'. Ὅτι εὐθὴς Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν,
καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία ἐν αὐτῷ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Octoechos - Mode 3.

On Saturday Morning

Menaion - November 9

Memory of the Holy Martyrs

Onesiphorus and Porphyrios; our Devout
Mother Matrona

LITURGY

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

Antiphon I. Mode 2.

Verse 1: *It is good to give thanks to the Lord and to sing to Your name, O Most High.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: *To proclaim Your mercy in the morning and Your truth at night.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Verse 3: *The Lord my God is upright, and there is no wrongdoing in Him.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

*Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.*

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν,
εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἐνεδύσατο Κύριος
δύναμιν καὶ περιεζώσατο.

ἤ·

Στίχ. α'. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ,
ἀλαλάζωμεν τῷ Θεῷ τῷ Σωτῆρι ἡμῶν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Καὶ γὰρ ἐστερέωσε τὴν
οἰκουμένην, ἣτις οὐ σαλευθήσεται.

ἤ·

Στίχ. β'. Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον
αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει, καὶ ἐν ψαλμοῖς
ἀλαλάζωμεν αὐτῷ, ὅτι Θεὸς μέγας, Κύριος καὶ
Βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Τῷ οἴκῳ σου πρέπει ἁγίασμα,
Κύριε, εἰς μακρότητα ἡμερῶν.

ἤ·

Στίχ. γ'. Ὅτι ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὰ πέρατα
τῆς γῆς, καὶ τὰ ὕψη τῶν ὀρέων αὐτοῦ εἰσιν· ὅτι
αὐτοῦ ἐστὶν ἡ θάλασσα, καὶ αὐτὸς ἐποίησεν
αὐτήν, καὶ τὴν ξηρὰν αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἔπλασαν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ

Antiphon II. Mode 2.

Verse 1: The Lord reigns; He clothed Himself
with majesty; the Lord clothed and girded Himself
with power. [SAAS]

or:

Verse 1: Come, let us greatly rejoice in the Lord;
let us shout aloud to God our savior. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

Verse 2: And He established the world,
which shall not be moved. [SAAS]

or:

Verse 2: Let us come before His face with
thanksgiving, and let us shout aloud to Him with
psalms. For the Lord is a great God, a great King over
all the earth. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia.

Verse 3: Holiness is proper to Your house, O
Lord, unto length of days. [SAAS]

or:

Verse 3: For in His hand are the ends of the
earth, and the heights of the mountains are His. For
the sea is His, and He made it, and His hands formed
the dry land. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Only begotten Son and Logos of God,
being immortal, You condescended for

τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς
ἀγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,
εἰς ὧν τῆς Ἀγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον
ἡμᾶς.

Ἀντίφωνον Γ'.

Ἀπολυτίκιον. Τῶν Μαρτύρων.

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Οἱ Μάρτυρές σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει
αὐτῶν, στεφάνους ἐκομίσαντο τῆς
ἀφθαρσίας, ἐκ σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· σχόντες
γὰρ τὴν ἰσχύν σου, τοὺς τυράννους
καθεῖλον, ἔθραυσαν καὶ δαιμόνων, τὰ
ἀνίσχυρα θράση. Αὐτῶν ταῖς ἱκεσίαις,
Χριστὲ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

our salvation to take flesh from the holy
Theotokos and ever-virgin Mary and, without
change, became man. Christ, our God, You
were crucified and conquered death by death.
Being one of the Holy Trinity, glorified with
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Antiphon III.

Apolytikion. For the Martyrs.

Mode 4. Come quickly.

Your Martyrs, O Lord, were worthily
awarded by You * the crowns of incorruption,
in that they contested for You our immortal
God. * Since they possessed Your power, they
defeated the tyrants, * dashing the demons'
powerless displays of defiance. * O Christ
God, at their fervent entreaties, save our souls.

[SD]

*Ἡ, ἀντι τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

Ψαλμὸς 102.

Ψαλμὸς 145.

Οἱ Μακαρισμοί.

Ἦχος γ'.

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ
ἐλεηθήσονται.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι
αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.

Τροπάρια.

Τῆς Οκτωήχου - - -

*Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ
Θεοῦ κληθήσονται.*

Ἀθετήσαντα Χριστέ, τὴν ἐντολήν σου,
τὸν προπάτορα Ἀδάμ, τοῦ Παραδείσου
ἐξώρισας, τὸν δὲ Ληστήν Οἰκτίρμον,
ὁμολογήσαντά σε ἐν Σταυρῷ, ἐν αὐτῷ
εἰσώκισας κράζοντα· Μνήσθητί μου Σωτήρ,
ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed
troparia, which are provided here.*

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode 3.

In Your kingdom. Remember us, O Lord,
when You come in Your kingdom. Blessed are
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of
heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they
shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit
the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst
for righteousness, for they shall be satisfied.
[RSV]

Blessed are the merciful, for they shall
obtain mercy. [RSV]

Blessed are the pure in heart, for they
shall see God. [RSV]

Troparia.

From Octoechos - - -

*Blessed are the peacemakers, for they shall be
called sons of God. [RSV]*

When our primal father Adam disobeyed
Your divine command, O Christ, You expelled
him from Paradise. But when the faithful
Robber while on the cross confessed You to
be Lord, You restored him there, as he cried
to You: "O Savior, when You come in Your
kingdom, remember me." [SD]

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Τῷ πυρὶ τῶν αἰκισμῶν, προσομιλοῦντες, Ἀθλοφόροι τοῦ Χριστοῦ, δρόσον οὐράνιον εὗρατε, ἐπαναψυχοῦσάν τε, καὶ δυναμοῦσαν φέρειν τῆς σαρκός, τὰς ὀδύνας· ὅθεν κουφίζετε, πάντα πόνον αἰεί, ἀπὸ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Ἱεράρχαι ἱεροί, Προφῆται ἑνδοξοί, Ὅσιων ἡ πληθὺς, Γυναῖων θείων ὁμήγυρις, ἐναθλησάντων πίστει, καὶ καθελόντων πλάνην τοῦ ἐχθροῦ, οὐρανίου δόξης ἐπέτυχον, ὧν πρεσβείαις Σωτήρ, οἰκτεῖρον τοὺς δούλους σου.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Ἐνθα λάμπει σου τὸ φῶς, ἐν ταῖς σκηναῖς, τῶν ἐκλεκτῶν σου ὁ Θεός, ὅπου τρυφή ἡ ἀέναντος, τοὺς ἐξ ἡμῶν ἐν πίστει, μετατεθέντας τάξον Ἰησοῦ, παρορῶν τὰ τούτων ἐγκλήματα, ἵνα σε ἐκτενῶς, Δέσποτα δοξάζωμεν.

Δόξα.

Τὴν προσώποις ἐν τρισί, προσκυνουμένην, μίαν ἄναρχον πιστοί, θείαν Μονάδα δοξάσωμεν, ὅπως ἀξιοθῶμεν, ἁμαρτιῶν ἀφέσεως τυχεῖν, καὶ τῆς Βασιλείας τευζώμεθα, ἀνυμνοῦντες αὐτῆς, τὸ ἄπειρον ἔλεος.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Φωτισμός καὶ ἰλασμός, ἐκ σοῦ ἐπέφανεν ὁ πάντων Λυτρωτής, θεοχαρίτωτε

Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. [RSV]

[SD]

Blessed are you when men revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely [for my sake]. [RSV]

[SD]

Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven. [RSV]

[SD]

Glory.

[SD]

Both now. **Theotokion.**

[SD]

Δέσποινα, ὃν ἐκτενῶς δυσώπει, ἐν τῇ
μελλούσῃ δίκη φοβερά, καταδίκης πάσης
λυτρώσασθαι, Ἄχραντε τοὺς πιστῶς,
πάντοτε ὑμνοῦντάς σε.

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ
Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς
σοι, Ἀλληλουῖα.

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον
Ἀπολυτίκιον. Τῶν Μαρτύρων.**

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Οἱ Μάρτυρές σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει
αὐτῶν, στεφάνους ἐκομίσαντο τῆς
ἀφθαρσίας, ἐκ σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· σχόντες
γὰρ τὴν ἰσχύν σου, τοὺς τυράννους
καθεῖλον, ἔθραυσαν καὶ δαιμόνων, τὰ
ἀνίσχυρα θράση. Αὐτῶν ταῖς ἰκεσίαις,
Χριστέ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Τῆς Ὁσίας.

Ἦχος πλ. δ'.

Ἐν σοὶ Μήτηρ ἀκριβῶς διεσώθη τὸ
κατ' εἰκόνα· λαβοῦσα γὰρ τὸν σταυρόν,
ἠκολούθησας τῷ Χριστῷ, καὶ πράττουσα
ἐδίδασκες ὑπερορᾶν μὲν σαρκὸς
παρέρχεται γάρ, ἐπιμελεῖσθαι δὲ ψυχῆς,
πράγματος ἀθανάτου· διὸ καὶ μετὰ
Ἀγγέλων συναγάζεται Ὁσία Ματρῶνα, τὸ
πνεῦμά σου.

Τοῦ Ναοῦ.

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Κοντάκιον. Τῶν Μαρτύρων.

Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Ὡς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως, τῷ φυτουργῷ
τῆς κτίσεως, ἡ οἰκουμένη προσφέρει
σοι Κύριε, τοὺς θεοφόρους Μάρτυρας·
ταῖς αὐτῶν ἰκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ βαθεῖα,

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, Who
are wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

**Hymns After the Small Entrance.
Apolytikion. For the Martyrs.**

Mode 4. Come quickly.

Your Martyrs, O Lord, were worthily
awarded by You * the crowns of incorruption,
in that they contested for You our immortal
God. * Since they possessed Your power, they
defeated the tyrants, * dashing the demons'
powerless displays of defiance. * O Christ
God, at their fervent entreaties, save our souls.

[SD]

For the Devout Woman.

Mode pl. 4.

In you, O Mother, is preserved
undistorted what was made in the image of
God; for taking up the cross, you followed
Christ and by example taught, that we should
overlook the flesh, since it passes away,
and instead look after the soul, since it is
immortal. And therefore, O devout Matrona,
your spirit rejoices with the angels. [SD]

Apolytikion of the Parish Church

(The text of the Apolytikion of the local
church goes here.)

Kontakion. For the Martyrs.

Mode pl. 4. Automelon.

O Planter of creation, Lord, to You does
the entire world bring as an offering the
God-bearing martyr Saints, as being nature's
first fruits. At their earnest entreaties, keep

τὴν Ἐκκλησίαν σου, διὰ τῆς Θεοτόκου
συντήρησον, πολυέλεε.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Ἀπόστολος

ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΚΑ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'. Ψαλμὸς 31.

Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον καὶ
ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι.

Στίχ. Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι
καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.

Πρὸς Κορινθίους Β' Ἐπιστολῆς Παύλου
τὸ ἀνάγνωσμα.

2Κορ 3:12-18

Ἀδελφοί, ἔχοντες τοιαύτην ἐλπίδα
πολλῇ παρρησίᾳ χρώμεθα· καὶ οὐ καθάπερ
Μωϋσῆς ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον
ἐαυτοῦ πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς
Ἰσραὴλ εἰς τὸ τέλος τοῦ καταργουμένου.
Ἀλλ' ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν· ἄχρι
γὰρ τῆς σήμερον τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ
ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει,
μὴ ἀνακαλυπτόμενον ὅ, τι ἐν Χριστῷ
καταργεῖται, ἀλλ' ἕως σήμερον, ἡνίκα
ἀναγινώσκεται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ
τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται· ἡνίκα δ' ἂν
ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ
κάλυμμα. Ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν· οὗ

Your Church in a state of profoundest peace,
through the Theotokos, O Lord abundantly
merciful. [SD]

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle

SATURDAY OF THE TWENTY-FIRST WEEK

Prokeimenon. Mode pl. 2. Psalm 31.

Be glad in the Lord and rejoice greatly.

[SAAS]

Verse: *Blessed are those whose
transgressions are forgiven, and whose sins are
covered.* [SAAS]

The reading is from Paul's Second Letter
to the Corinthians.

2 Cor. 3:12-18

Brethren, since we have such a hope, we
are very bold, not like Moses, who put a veil
over his face so that the Israelites might not
see the end of the fading splendor. But their
minds were hardened; for to this day, when
they read the old covenant, that same veil
remains unlifted, because only through Christ
is it taken away. Yes, to this day whenever
Moses is read a veil lies over their minds;
but when a man turns to the Lord the veil
is removed. Now the Lord is the Spirit,
and where the Spirit of the Lord is, there is
freedom. And we all, with unveiled face,
beholding the glory of the Lord, are being

δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου, ἐκεῖ ἐλευθερία. Ἡμεῖς
δὲ πάντες ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ τὴν
δόξαν Κυρίου κατοπτριζόμενοι τὴν αὐτὴν
εἰκόνα μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης εἰς
δόξαν, καθάπερ ἀπὸ Κυρίου Πνεύματος.

Ἀλληλουῖα. Ἦχος πλ. β'. Ψαλμοὶ 64, 101.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Στίχ. α'. Μακάριοι οὓς ἐξελέξω καὶ
προσελάβου, Κύριε.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Στίχ. β'. Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῶν εἰς
γενεὰν καὶ γενεάν.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Τὸ Εὐαγγέλιον

ΤΩΙ ΣΑΒΒΑΤΩΙ ΤΗΣ Η' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ

Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἁγίου Εὐαγγελίου
τὸ ἀνάγνωσμα.

Λου θ' 37 - 43

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, κατελθόντι τῷ
Ἰησοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους συνήνητησεν αὐτῷ
ὄχλος πολὺς. καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου
ἀνεβόησε λέγων· Διδάσκαλε, δέομαί σου,
ἐπιβλέψον ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενὴς
μοί ἐστι· καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν,
καὶ ἐξαίφνης κρᾶζει, καὶ σπαράσσει
αὐτὸν μετὰ ἄφρονος καὶ μόγις ἀποχωρεῖ
ἀπ' αὐτοῦ συντρίβον αὐτόν· καὶ ἐδεήθη
τῶν μαθητῶν σου ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτόν, καὶ
οὐκ ἠδυνήθησαν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς
εἶπεν· Ὁ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι
ὑμῶν; προσάγαγε τὸν υἱόν σου ὧδε. ἔτι δὲ
προσερχομένου αὐτοῦ ἔρῳξεν αὐτὸν τὸ
δαιμόνιον καὶ συνεσπάραξεν· ἐπετίμησε δὲ
ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
ἰάσατο τὸν παῖδα καὶ ἀπέδωκεν αὐτόν τῷ

changed into his likeness from one degree of
glory to another; for this comes from the Lord
who is the Spirit. [RSV]

Alleluia. Mode pl. 2. Psalms 64, 101.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: *Blessed are they whom You have
chosen and received, O Lord.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: *And their memorial abides from
generation to generation.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

Saturday of the Eighth Week of Luke

The reading is from the Holy Gospel
according to Luke.

Lk. 9:37-43

At that time, as Jesus had come down
from the mountain, a great crowd met him.
And behold, a man from the crowd cried,
"Teacher, I beg you to look upon my son,
for he is my only child; and behold, a spirit
seizes him, and he suddenly cries out; it
convulses him till he foams, and shatters him,
and will hardly leave him. And I begged your
disciples to cast it out, but they could not."
Jesus answered, "O faithless and perverse
generation, how long am I to be with you
and bear with you? Bring your son here."
While he was coming the demon tore him and
convulsed him. But Jesus rebuked the unclean
spirit, and healed the boy, and gave him back
to his father. And all were astonished at the
majesty of God. [RSV]

πατρὶ αὐτοῦ. ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ.

Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.

Ἀξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Κοινωνικόν. Ψαλμοὶ 64, 101.

Μακάριοι οὓς ἐξελέξω καὶ προσελάβου, Κύριε. Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῶν εἰς γενεὰν καὶ γενεάν. Ἀλληλούϊα.

Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.

Ἦχος β'.

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμεων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)**· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος.

Hymn to the Theotokos.

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos. [GOA]

Communion Hymn. Psalms 64, 101.

Blessed are they whom You have chosen and received, O Lord. Their memorial abides from generation to generation. Alleluia. [SAAS]

Hymn after Holy Communion.

Mode 2.

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshiping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

THE DISMISSAL

May Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, **(local patron saint)**; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Κατάλυσις εἰς πάντα.

Fast Free: All foods allowed.